Porównanie tłumaczeń Filipian 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak że więzy moje widoczne w Pomazańcu stać się w całym pretorium i pozostałym wszystkim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak że moje więzy stały się znane w Chrystusie* w całym pretorium** oraz wszystkim pozostałym,[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak że więzy me widoczne w Pomazańcu stać się* w całym pretorium i pozostałym wszystkim, [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak, że więzy moje widoczne w Pomazańcu stać się w całym pretorium i pozostałym wszystkim

[1)] <x>560 3:1</x>; <x>560 4:1</x>

[2)] w całym pretorium : wyrażenie to może odnosić się do gwardii królewskiej (zob. <x>470 27:27</x>; <x>480 15:16</x>; <x>500 18:28</x>, 33;<x>500 19:9</x>; <x>510 23:35</x>).

[3)] "więzy me widoczne (...) stać się" - w oryginale accusativus cum infinitivo. oznaczające podmiot i orzeczenie zdania skutkowego zgodnie ze składnią grecką. Składniej: "tak że widoczne się stały me więzy w Pomazańcu".